

## Edizione diplomatico-interpretativa

|                                                                                                                                                                                                                                                                           | I                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>En auenture comanz ma darraiene chancon<br/>si ne sui liez ne dolanz ne ne sai se uif ou non.<br/>ou se iai trop. ou raison. ou se iaim. ou cest neienz. mais<br/>itex est mes talenz. que senz nule repentance pens a la mel<br/>lor de france.</p>                   | <p>En aventure comanz<br/>ma darraiene chançon,<br/>si ne sui liez ne dolanz,<br/>ne ne sai se vif ou non,<br/>ou se j'ai trop ou raison,<br/>ou se j'aim ou c'est neienz,<br/>mais itex est mes talenz<br/>que senz nule repentance<br/>pens a la mellor de France.</p>               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | II                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Je naim pas por repentir ne ia nen aie<br/>uoloir. ainz ai m/i/s en li servir cuer (et) cors<br/>sens (et) pooir. (et) sele me fa doloir b(ie)n lo me porra merir.<br/>kele a pooir da(com)plir qanq(ue) ie uoil en ma uie. ma t(re)sdolce<br/>chie -<br/>re amie.</p> | <p>Je n'aim pas por repentir<br/>ne ja n'en aie voloir!<br/>Ainz ai mis en li servir<br/>cuer et cors, sens et pooir<br/>et, s'ele me fa doloir,<br/>bien lo me porra merir<br/>k'ele a pooir d'acomplir<br/>qanque je voil en ma vie<br/>ma tres dolce chiere amie.</p>               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | III                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>Dex se ie laim (et) desir don nai ie droit; oil uoir.<br/>q(ue) senz estre en sa merci ne porroie riens ualoir. mais tant<br/>dout lapercevoir. q(ue) mi oil ont tel desir. desgarder pl(us) por<br/>morir. ceu q(ui) les a en baillie. si ne sen tenroient mie.</p>   | <p>Dex, se je l'aim et desir<br/>don n'ai ie droit? Oïl voir,<br/>que senz estre en sa merci<br/>ne porroie riens valoir,<br/>mais tant dout l'apercevoir<br/>que mi oil ont tel desir<br/>d'esgarder plus, por morir,<br/>ceu qui les a en baillie,<br/>si ne s'en tenroient mie.</p> |

- letto 481 volte